



**Corporation de la ville de
Hawkesbury**

**Corporation of the Town of
Hawkesbury**

**Comité des services des Loisirs et de la
Culture**

**Recreation and Culture Services
Committee**

Le mardi 20 janvier 2015

Tuesday, January 20, 2015

16h00

4:00 p.m.

Salle du conseil

Council Chambers

PAGES

- | | |
|--|---|
| 1. <u>Ouverture de la réunion</u> | <u>Opening of the meeting</u> |
| 2. <u>Adoption de l'ordre du jour</u> | <u>Adoption of the agenda</u> |
| 3. <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u> | <u>Disclosures of conflicts of interest</u> |
| 4. <u>Visiteurs</u> | <u>Visitors</u> |
| 5. <u>Administration</u> | <u>Administration</u> |
| 5.1 Association du hockey mineur de Hawkesbury | Hawkesbury Minor Hockey Association |
| 5.2 Club de hockey Junior "A" Hawks, réf.: Tirage 50/50 | Hawks Junior "A" Hockey Club, Re: 50/50 Draw |
| 5.3 Hockey libre | Pick-up Hockey |
| 5.4 Patin libre / Bain libre (Gratuit le dimanche) | Public Skating / Public Swim (Free on Sundays) |
| 5.5 Tennis intérieur, marche, pétanque, soccer (Pour discussion) | Indoor tennis, walking, petanque, soccer (For discussion) |

5.6	Jeunesse Canada au Travail,réf.: Demande de subvention pour emplois d'été	Young Canada Works, Re: Grant applications for summer jobs	1 - 2
5.7	Demande de l'Alliance, réf.: Budget	Request from l'Alliance, Re: Budget	3 - 4
5.8	Festival en Famille – 14, 15 et 16 février 2015	Family Festival – February 14, 15 and 16, 2015	
5.9	La Course contre la Drogue, réf.: Utilisation de la surface de la patinoire sans frais du 27 avril au 1 ^{er} mai 2015	Racing Against Drugs, Re: Use of the ice rink surface at no charge from April 27 to May 1 st , 2015	5
6.	<u>Divers</u>	<u>Various</u>	
7.	<u>Ajournement</u>	<u>Adjournment</u>	

Robitaille, Denise

From: Charlebois, Jeanne
Sent: December 16, 2014 4:47 PM
To: Robitaille, Denise
Cc: Larocque, Elise
Subject: FW: Jeunesse Canada au Travail - Young Canada Works

S'il vous plait apporter à une reunion de comité.

Merci.

From: Jeunesse Canada au Travail - Young Canada Works [mailto:myrka.petiotte=cco.coop@mail31.atl51.rsgsv.net] **On Behalf Of** Jeunesse Canada au Travail - Young Canada Works
Sent: December 4, 2014 9:23 AM
To: Charlebois, Jeanne
Subject: Jeunesse Canada au Travail - Young Canada Works

Un message du Conseil de la coopération de l'Ontario

[Voir ce courriel dans votre navigateur.](#)



(English below)

Bonjour,

Le programme Jeunesse Canada au Travail dans les deux langues officielles est maintenant lancé pour l'année 2015-2016. Vous pouvez dès à présent effectuer une demande pour des subventions d'emplois d'été. La date limite pour déposer une application sur le site www.jeunessecanadaautravail.qc.ca est fixée au 2 février 2015. Aucune demande ne sera acceptée après cette date.

Le guide complet pour le dépôt d'une demande est disponible en ligne. Prière de le lire attentivement afin de connaître toutes les exigences requises. Nous vous invitons aussi à télécharger des lignes directrices

supplémentaires ([télécharger les directives 244k, PDF](#)).

- [Les renseignements généraux du programme](#)
- Cliquez [ici](#) si vous êtes intéressé.e par JCT dans les deux langues officielles
- La [liste](#) des organismes de prestation
- [Comment préparer une demande au programme](#)

Merci de diffuser cette information dans vos réseaux.

L'équipe de coordination JCT pour l'Ontario – Jonas Kobri et Myrka Petiote

Good day:

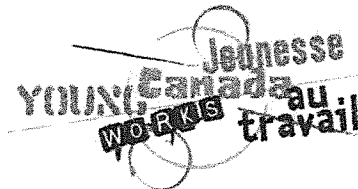
Young Canada Works in Both Official Languages is now launched for 2015-2016. We are currently accepting grant applications from employers offering summer jobs. Please apply online at www.youngcanadaworks.gc.ca. The application deadline is February 2, 2015. No applications will be accepted passed the deadline.

The complete application package is available online. Please read it carefully to be aware of all the program's requirements. We also invite you to download the application guidelines ([download the guidelines 224k, PDF](#)).

- [The program general guidelines](#)
- Click [here](#) if you are interested in YCW in Both Official Languages
- The [list](#) of Delivery Organizations
- [Preparing an Application](#)

Please circulate this information to your network.

The Ontario YCW Coordinating Team - Myrka Petiote & Jonas Kobri



Le programme de Jeunesse Canada au Travail dans les deux langues officielles est livré par le Conseil de la coopération de l'Ontario pour le compte de Patrimoine canadien.



le chenail

2 John, Hawkesbury, Ontario K6A 1X3
lechenail@gmail.com / www.lechenail1975.com
613.632.9555

Décembre 8, 2014

Corporation de la ville de Hawkesbury
600 rue Higginson
Hawkesbury, ON K6A 1H1

À l'attention du Comité du Service des loisirs

Messieurs, madame

Suite à notre réunion avec M. André Chamailard, M. Yves Paquette, et les partenaires de l'Alliance (Le Chenail, Comzac, Service des loisirs), l'Alliance a présenté sa programmation potentielle pour 2015 pour les activités à la Place des pionniers et le centre-ville ainsi que son budget.

Le budget de l'Alliance comprend une contribution de 12 500\$ de la Comzac, 12 500\$ du Centre culturel 'Le Chenail' et 27 000\$ de la municipalité. Le 27 000\$ provenait du budget de l'administration. Ces montants sont attribués pour le salaire du coordonnateur des événements.

Un montant de 10 000\$ provenait du budget du Service des loisirs pour les dépenses attribués à l'organisation des activités, tels que l'animation, les artistes, la publicité, le décor, les réparations. Le Chenail payait les dépenses attribuées aux activités et facturait la municipalité jusqu'à concurrence de 10 000\$.

Tous les revenus obtenus dans l'organisation des événements quoiqu'ils soient minimes retournent à l'Alliance pour les dépenses des activités pour la Place des pionniers et le centre-ville.

Nous sommes au début de l'année ou nous devons préparer la programmation pour 2015 en détails suffisamment pour l'impression du programme des activités. Nous ne désirons pas entâmer ces dépenses à moins d'être assuré que le 10 000\$ sera disponible pour 2015.

.../2

Nous comprenons que vous êtes à effectuer des compressions budgétaires par contre nous devons entreprendre des démarches pour le bon fonctionnement des activités à la Place des pionniers et le centre-ville.

Nous vous remercions de l'attention que vous porterez à notre demande,

**Partenaires de l'Alliance,
Le Chenail, la Comzac et le Service des loisirs**



7 janvier 2015

Corporation de la Ville de Hawkesbury
600 rue Higginson
Hawkesbury ON K6A 1H1

Madame, Monsieur,

Objet: Utilisation de la surface de la patinoire du Complexe Sportif Robert Hartley

Nous sommes toutes et tous très conscients de l'importance de fournir à nos jeunes un environnement sain dans lequel il leur sera possible de s'épanouir pleinement et de développer toutes leurs qualités. De nos jours, les jeunes sont de plus en plus exposés aux stupéfiants et aux drogues. Nous devons les outiller pour qu'ils puissent dire un **NON** catégorique, et ce, même si la curiosité et les pressions provenant de différentes sources sont très fortes et peuvent les inciter à consommer.

Pour informer notre jeunesse et la sensibiliser aux dangers de s'adonner à la consommation de drogues, nous avons mis sur pied un événement haut en couleur. Le comité organisateur du programme « *La course contre la drogue* » est en pleine planification pour cet événement et une fois de plus, nous aimerions inviter les élèves de la 6^e année des quatre conseils scolaires des Comtés unis de Prescott et Russell.

À nouveau, nous aimerions faire appel à votre grande générosité pour utiliser gracieusement une des deux surfaces sans glace ainsi que la salle communautaire du Complexe Sportif Robert Hartley du **27 avril au 1^{er} mai 2015**.

Comme dans le passé, en signe de reconnaissance, le logo de la ville sera apposé sur nos outils pédagogiques 2015 qui sont offerts à tous nos participants gratuitement.

Au nom du comité organisateur, je vous remercie de votre collaboration à faire de cet événement un succès. L'agent Pierre Dubois de la Police provinciale de l'Ontario est la personne ressource pour cette demande.

Jean Juneau

Gend. Jean Juneau
Gendarmerie du Canada
Président du comité de « La course contre la drogue »
(613) 937-7357

Cst. Pierre Dubois
Police provinciale de l'Ontario
(613) 632-2729 (# 6155)